

教育之根本原理

ELEMENTARY PRINCIPLES OF EDUCATION

by

E. L. Thorndike and A. L. Gates

王
巧
萍
譯

教
育
之
根
本
原
理

上
海
中
華
書
局
印
行

民國二十三年十月印刷
民國二十三年十月發行

教育之根本原理 (全一册)

◎ 定價銀一元四角

(外埠另加郵匯費)

F. I. Thornlike

A. I. Gates

王 巧 萍

中華書局有限公司

代表人 陸費達

上海靜安寺路
中華書局印刷所



總發行所 上海棋盤街 中華書局

分發行所 各埠 中華書局

原序

這本書預備作教育原理初步的教科書。著者的努力，第一，在搜集最有助於中小學教師的普通事實和原理。第二，在將這些事實和原理明白敘述，使對於教育學過不多或全沒有學過以及很少或全無專業經驗的學生，都能瞭解。第三，書中的論述務求盡量根據科學研究的結果。

爲滿足上述前兩個要件起見，本書不似比較高級的教育原理書籍，盡量介紹教育之哲學，生物學，社會學的討論。即是教育理論與實施之歷史，學校財政，行政，與立法方面，以及教師與學生亦很少敘述。本書的目的，重在確立健全的教育原理，以爲教師最重要的日常工作之指導。故其主要題目爲教育主要目標，目前教育之最顯著的需要，學校之特殊功用，兒童自誕生至成長之特性，學習與教學的原理，學校課程中選擇與組織材料和活動的原則。

著者雖欲貢獻最合於科學研究結果的見解，然以限於篇幅，不能詳述教育的科學方法與結果。故本書之敘述較爲簡單而率直，似不免於武斷。尙望教者鼓勵學生多讀課外材料，並於此書取批評之態度。每章之末，附有參考書目，問題與練習，足供課外閱覽，思考及課堂討論之用。



蓋
滋

桑
代
克

二

教育之根本原理

目次

第一章 教育的範圍·····	一
教育的普通性質·····	一
教育之必要·····	六
改進教育的方法·····	一一
問題與練習·····	一三
第二章 教育之最後目的·····	一五
教育目的以人類慾望爲範圍·····	一五
快樂爲教育之目的說·····	二〇
教育爲生活之準備說·····	二一
經驗的生長與改造·····	二四

完成說……………二五

其他狹隘的教育目的……………二七

以文化爲普通目的之限制……………二七

知識爲教育目的說……………二九

結論……………三一

問題與練習……………三二

第三章 目前教育的重大需要……………三五

對於物質世界的適應……………三六

對於經濟狀況的諸種適應……………三八

對於家庭狀況的諸種適應……………四一

對於社會狀況的諸種適應……………四四

對於公民狀況的諸種適應……………四六

結論……………四八

身體的健康……………四九

心理的健康和均衡……………五一

游息的修養……………五三

哲學的倫理的和宗教的修養……………五六

智慧的修養……………五九

結論……………六二

問題與練習……………六二

第四章 人的本性……………六五

人是一個物種……………六五

滿意的與煩惱的情境……………六七

人類慾望的性質……………六九

人類的主要慾望舉例……………七一

社會慾望與戶勸……………七五

知識理想與技能的本質……………八〇

原始傾向在教育上的用處……………八二

問題與練習……………八五

第五章 學習的主要特性……………八九

學習就是反動……………八九

效果律……………九二

準備律……………九三

練習的影響……………九七

反動的複雜性……………一〇一

主學習與附學習……………一〇二

獲得的反動之遷移……………一〇五

問題與練習……………一〇八

第六章 知識的獲得和思想能力……………一一一

學習反動的方式分類·····	一一二
知識反動或事實知識之獲得·····	一一三
用語言文字表現的優點·····	一二五
用藝術與技藝活動表達的優點·····	一二七
用語言文字與具體活動為表達方式的缺點·····	一三〇
思維與其他理智的技能·····	一三五
問題與練習·····	一四一
第七章 身體的道德的與鑑賞的反動之獲得 ·····	一四三
發展身體動作的技能·····	一四四
行為的反應·····	一四七
情緒與感情的反應·····	一五八
鑑賞和審美的感情·····	一六一
結論·····	一六三

問題與練習

一六四

第八章 學科與活動的選擇

一六九

教材價值的主要標準

一七一

衡量各種價值以獲得適當的均衡

一七二

使學校和其他教育勢力相關聯

一七三

主學習與附學習的比較

一七五

估定附帶的或遷移的價值

一七八

估定現在的價值與將來的價值

一八三

估定興趣的影響

一八五

科學研究之必要

一八八

問題與練習

一九一

第九章 年齡與成熟期的影響

一九五

注重嬰兒教育的理由

一九五

青年期中及以後的教育和保護	二〇〇
延長學校教育的價值與限制	二〇五
延長教育到成人生活	二〇九
依照學者發展的狀態以排列並組織教材和方法	二一四
問題與練習	二一八
第十章 個別差異的影響	二二三
單一特質中個別差異的性質	二二四
複合特質中的個別差異	二二六
個別差異的教育意義	二二九
關於個別差異的幾種謬見	二三六
問題與練習	二三九
第十一章 教學法(上)	二四三
教學方法的標準	二四四

教學方法之分類……………二四六

書本教學與口講教學……………二四七

讀書法……………二五二

討論法……………二五四

講演法……………二六〇

問題與練習……………二六一

第十一章 教學法(下)……………二六五

練習法……………二六五

表證法……………二七〇

實驗法……………二七二

設計法……………二七三

戲劇表演法……………二八〇

自我活動法……………二八一

問題與練習·····	二八三
第十三章 教育結果的評鑑·····	二八七
學校教育的結果·····	二八九
教育測量的特性·····	二九五
測驗運動的現狀·····	二九八
測驗與測量的價值·····	三〇一
測量運動之限制與危險性·····	三〇五
問題與練習·····	三〇八
第十四章 小學中學與高級學校之職能·····	三一—
指導原理之回顧·····	三一—
初級小學·····	三一五
小學·····	三一七
中等學校·····	三二三

高等教育機關……………三二七

問題與練習……………三二九

教育之根本原理

第一章 教育的範圍

人類是動物中最能產生變化的。他的生活可算是改變這個世界的一種繼續而堅決的努力。如鑿穴而居，開山通海，他便改變了地球的外形。捕蠅牧羊，去草除穀，他便改變了地上的生物。傳教授徒，他便改變了他人。入學奉教，他便改變了自身。總而言之，只要他有所作為，都無不直接或間接的對於這個世界有所改變。

教育的普通性質

教育與造成變化有關係。人類生活的技術和期望，就是要把世界變好。換句話說，就是要使所有的事物，植物，動物，別人和自己都能對於生活的目的有更大的貢獻。如江河不顧人的意志而長流，然人却可以變更河道，疏濬河身，使之更為有益。昆蟲孳生，並未顧及人類的幸福，但人却可以撲滅傳

播病菌的蚊蚋，飼養釀蜜的蜜蜂。兒童也是如此，其一部分的發展，只根據內在的衝動，未受別人的引導，但人却要將他們的本性（Original nature）變成有益於人類需要的形式。每個人要單獨地設法促進此種變化，遏制彼種變化，使人與物的世界，更有益於自己。一塊兒生活的人羣，既有了智慧，便要設法使世界上的人和物更有利於人羣全體。

教育是一種藝術和一種科學。一切科學藝術和實業，都直接地或間接地與產生世界變化有關係。科學與那些足以使吾人了解適當變化，控馭適當變化的知識有關係。藝術與實業是要將這些適當的變化實現於事實。教育既是藝術，也是科學，所以要了解，要控馭，並且要實現那些能促進一般人幸福的變化。

藝術和科學的分類。科學藝術和實業三者的分類與界說，常常是以要了解變化或要實現變化的目的為根據。所以天文學是研究天體之性質和變化的科學；氣象學是研究圍繞地球的氣圈情狀的科學；地質學研究的是地殼；生物學研究的是植物和動物；生理學、心理學、社會學及其他科學，所研究的是動物的尤其是人類的變化。教育這一種科學，與生理、心理、社會等科學有密切的關係，他所研究的是人類變化的性質，但他却不與其他研究人類的科學相同，亦不完全限於人類之研究。